

## Kultur- und Freizeitprogramm

Wir möchten euch einladen, am Freizeitprogramm teilzunehmen. Bei Fragen könnt ihr uns an der Rezeption finden.

*We would like to invite you to participate in our free time activity program. Feel free to contact us at reception for questions concerning our activities. We are looking forward to an interesting and enjoyable month with you.*

Euer Tutor Daniel



Montag, 01.08.2011

### Stadtführung Radolfzell

Wir helfen euch, einen Überblick von Radolfzell zu bekommen. Wo ist der nächste Supermarkt? Wie komme ich am schnellsten an den Bodensee? Wo kann ich essen gehen? Wir zeigen euch bei unserer Stadtführung auch die wichtigsten Sehenswürdigkeiten (z.B. die Kirche Radolfzells „Unser Lieben Frauen“ oder das Seemax) und helfen euch, alle eure Fragen zu beantworten.

*Welcome to Radolfzell! Here we will help you get started. Where is the nearest supermarket? Where is Lake Konstanz? Where can I go for lunch? We will answer all of your questions on our tour through the city and show you other interesting and important sights.*



Kosten:  
Dauer:

kostenlos  
1 Stunde

Mittwoch, 03.08.2011

### Ausflug nach Konstanz

Wir fahren in die größte Stadt am Bodensee, machen eine kleine Stadtführung und sehen unter anderem das Konstanzer Konzil, das Münster und die Imperia. Danach bleibt noch genug Zeit um ausgiebig im Lago shoppen zu gehen.

*We will visit Konstanz, the largest city in Bodensee. Konstanz is known for its old town center and historic buildings. After our tour through the city we will end the day with a shopping trip in the Lago mall.*



Kosten:  
Dauer:

kostenlos mit Fahrkarte  
3 Stunden

Freitag, 05.08.2011

### Kinoabend in Singen

Es ist mal wieder Kinozeit und wir fahren nach Singen ins Cineplexx. Über den Film können wir vorher abstimmen. Freut euch auf einen unterhaltsamen Abend mit Popcorn und Spannung.

*Join us for an entertaining evening at the cinema in Singen! The movie will be decided on by the group beforehand. Look forward to a fun and popcorn filled evening.*



Kosten:

10 €

Dauer:

3 Stunden

Dienstag, 09.08.2011

## Bowling

Wir treffen uns um 15:00 Uhr und verbringen einen heiteren Nachmittag im FAZZ. Wer wird diesmal CDC-Bowling Meister? Alle Fans von Billiard und Dart werden auch auf ihre Kosten kommen!

We will spend the afternoon in FAZZ where we will go bowling, play billiards and darts. Who will be the bowling champion this time?



<b>Kosten:</b>	14 €
<b>Dauer:</b>	3 Stunden

Mittwoch, 10.08.2011

## Ausflug auf den Hohentwiel

Wir gehen auf den Hohentwiel, auf dem sich Deutschlands größte Burgruine befindet. Von der Ruine hat man einen wunderschönen Blick auf den Bodensee, die Schweiz und die Umgebung. Kommt mit es lohnt sich!

*The Hohentwiel ruins are the largest remains of a medieval fortress in Germany. Built atop the peak of an inactive volcano, we will enjoy a spectacular panoramic view of Lake Konstanz, Singen and its surrounding area.*



<b>Kosten:</b>	2,50 €
<b>Dauer:</b>	3 Stunden

Samstag, 13.08.2011

## Ausflug in die Universitätsstadt Freiburg

Wir fahren mit dem Zug durch den Schwarzwald und besuchen die Stadt Freiburg. Wir schauen uns die Stadt an, besteigen den Münsterturm, gehen auf den Schloßberg und genießen die herrliche Aussicht über die Dächer der Altstadt ins Rheintal. Abschließend bummeln wir durch die engen Gassen und genießen das gemütliche Großstadtfair.

*We will take a train through the iconic German Schwarzwald to visit the city of Freiburg. The historic city center with its tight medieval alleys and towering cathedral makes for great sight seeing, and afterwards there will be plenty of time to go shopping and enjoy the local cuisine.*



<b>Kosten:</b>	15 € pro Person
<b>Dauer:</b>	10 Stunden

Sonntag, 14.08.2011

## Ausflug nach Meersburg

Es geht nach Meersburg! Vor allem berühmt für seine Burg und das Neue Schloss besticht Meersburg mit einer atmosphärischen Altstadt und einem wunderschönen Blick auf den Bodensee. Lasst euch das nicht entgehen!

*Meersburg is famous for its medieval castle, the „Meersburg“ and the newer palace. After visiting the castle and walking to the top of the town, we will witness yet another of the spectacular views of Lake Konstanz. Don not miss out on this trip!*



<b>Kosten:</b>	ca. 14 €
<b>Dauer:</b>	4 Stunden

Freitag, 19.08.2011

## Ausflug auf die Insel Reichenau

Wir fahren mit dem Schiff auf die Insel Reichenau (Unesco-Weltkulturerbe), besuchen die Kloster und spazieren durch die Natur. Es bleibt noch genug Zeit für eure eigenen Entdeckertouren auf der Insel, bis wir dann wieder mit dem Schiff zurück fahren.

*Reichenau Island is listed as a UNESCO world heritage site and is famous for its old churches as well as flower and vegetable gardens. You will have plenty of time to discover and enjoy this wonderful Island for yourselves before we travel back on the boat.*



**Kosten:** keine (mit Monatskarte)  
**Dauer:** 4 Stunden

Samstag, 20.08.2011

## Friedrichshafen Zeppelinmuseum

Wer schon immer mal mehr über die majestätischen Luftschiffe des Graf Zeppelin erfahren wollte, kommt am besten mit auf unseren Ausflug nach Friedrichshafen ins Zeppelinmuseum. Dort erfahrt ihr alles rund um die „fliegenden Zigarren“ und ihr habt die Möglichkeit noch durch Friedrichshafen zu bummeln.

*Those who want to discover more about the majestic air ships of Count Zeppelin will be fascinated by the Zeppelin museum in Friedrichshafen. There you will learn all about the wonder of the ‚flying cigars‘ and have a chance to stroll around the wonderful town of Friedrichshafen.*



**Kosten:** 10 €  
**Dauer:** 4 Stunden

Friedrichshafen am Bodensee

Dienstag, 23.08.2011

## Tischtennis spielen im Gästehaus

Heute spielen wir zusammen im Gästehaus Tischtennis.

*Today we are having a tabletennis session in the guesthouse. Come along and join the fun!*



**Kosten:** kostenlos  
**Dauer:** 2 Stunden

Samstag, 27.08.2011

## Europapark Rust bei Freiburg

Zu den Höhepunkten des Sommerfreizeitprogramms zählt auf jedenfall der beliebte Ausflug in den Europapark Rust. Achterbahn- und Karrussellfreunde werden bei diesem Aufgebot von Attraktionen nicht nein sagen können. Dabeisein ist alles, lasst es euch nicht entgehen!

*One of the highlights of our activity program is our trip to the Europapark. It is one of the largest amusement parks in Europe, and no one will not be able to resist the chance to ride on the many rollercoasters and adventure rides that Europapark has to offer. Don't miss out on this phenomenal day!*



**Kosten:** 52 €  
**Dauer:** 12 Stunden

EUROPA PARK

Samstag, 03.09.2011

## Ausflug nach Stuttgart

Die Hauptstadt von Baden Württemberg besticht nicht nur durch ihre große Shoppingstraße, die Königsstraße, sondern auch mit andere interessanten kulturellen Angeboten, wie das Porsche- oder Daimler-Benz-Museum, die wir alternativ besuchen werden.

*In Baden Württemberg's capital city you can find many interesting places to visit (e.g. the Porsche and Mercedes Benz museums). In addition, for those who like to shop, we will visit the 'Königsstraße', which is packed with retail stores of all kinds.*



Donnerstag, 08.09.2011

## Schwimmen am Bodensee

Lust auf „Chillen“ am See? Dann komm mit! Wir spielen Beachvolleyball, Frisbee, Fußball oder liegen einfach nur in der Sonne. Natürlich gehen wir auch schwimmen!

*Fancy chilling by Lake Konstanz? You can go swimming, play beach volleyball, football, frisbee or just lay in the sun. What could be better?*



Dienstag, 13.09.2011

## Rheinfall bei Schaffhausen, Schweiz

Wir fahren nach Schaffhausen in die Schweiz. Zunächst bummeln wir durch die Altstadt und besteigen die Festung MUNOT: Dann spazieren wir zum größten Wasserfall Europas! Hier nehmen wir ein Boot, welches uns zum mächtigen Felsen inmitten der gigantischen Wassermassen bringt.

*Today we are going to visit Schaffhausen in Switzerland. We will tour the old town and climb to the top of the fort „MUNOT“. Then we will walk to the biggest waterfall in Europe! To really enjoy its sheer magnitude, we'll take a boat to the large rock in the middle of the powerful masses of water.*

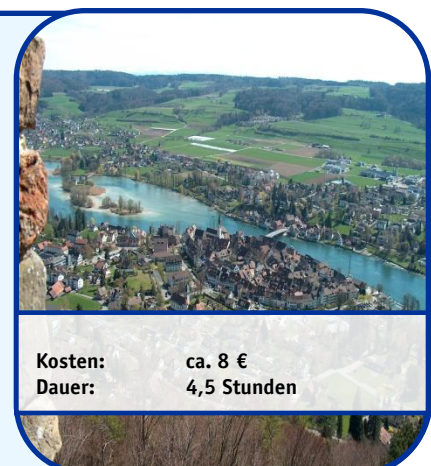


Samstag, 17.09.2011

## Stein am Rhein, Schweiz

Stein am Rhein ist vor allem wegen des gut erhaltenen malerischen Altstadt-kerns bei Touristen sehr beliebt. Bei schönen Wetter kann man neben der Besichtigung der Stadt, noch im sehr klaren Wasser des Rheins treiben lassen.

*Today we visit the mediæval part of Stein am Rhein, which has withstood the centuries very well, the beautiful frescoes painted on many of the old buildings are simply breathtaking. When the sun is shining, there is nothing better than diving into the Rhine and enjoying the refreshing water.*

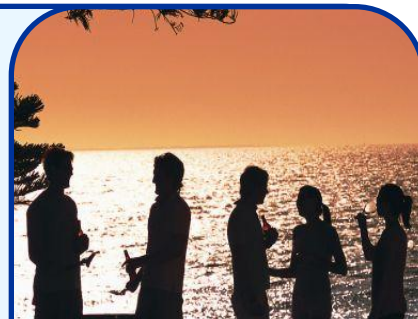


Montag, 19.09.2011

## Barbeque am See

Nach dem Unterricht gehen wir an den See, spielen zusammen Basketball oder Fußball und grillen Würstchen. Wir genießen die Stimmung am Bodensee.

*Time to sit back and enjoy our leisure time! Good company, water, sun, fun, food and the lovely lake side make for a perfect evening of relaxation.*



**Kosten:** 4 €  
**Dauer:** 4 Stunden

Donnerstag, 22.09.2011

## Basketball

Heute gehen wir Basketball und Handball spielen. Bitte Sportkleidung und Turnschuhe mitbringen!

*For those that feel like working up a sweat, today we will go to a local court to play basketball and handball. Be sure to bring sport clothing and shoes!*



**Kosten:** kostenlos  
**Dauer:** 1,5 Stunden

Samstag, 24.09.2011

## Ausflug zur Insel Mainau

Wir fahren zur berühmten Blumeninsel Mainau im Bodensee. Seit 1932 wird diese Insel von der Grafenfamilie Bernadotte bepflanzt und verwaltet. Neben künstlerisch arrangierten Blumenbeten verblüfft auch noch der herrliche Blick auf den Bodensee.

*Mainau Island is famous for its flowers and beautiful views of Lake Konstanz. First we'll go Konstanz and then take the bus to the island. There are lots of amazing things to see amongst the spectacular parks and botanical gardens.*



**Kosten:** 14 €  
**Dauer:** 4 Stunden

Montag, 26.09.2011

## Spielenachmittag

Immer wieder lustig sind die Spielenachmittage mit unserem Tutor im Centrum. Ob SOLO, Memory, Mensch ärgere dich nicht, Monopoly oder Scrabble: Spaß macht es immer!

*Always enjoyable are our game afternoons in the school. We have something for everyone, from UNO to Monopoly and Scrabble.*



**Kosten:** kostenlos  
**Dauer:** 2 Stunden

Dienstag, 27.09.2011

## Filmnachmittag

Wir zeigen im Centrum einen Film, den sich die Kursteilnehmer auch auswählen können.

*Today we will be showing a film of your choice in the school's conference room.*



Kosten: kostenlos  
Dauer: 2,5 Stunden

Donnerstag, 30.09.2011

## Discoabend

Im Keller unsers Carl Duisberg Centrums gibt es einen Clubraum. Hier können wir tanzen und auch einfach Spaß haben.

*Once again it's time to party into the night in the Carl Duisberg Center's private night club. Bring your dancing shoes!*



Kosten: kostenlos (+ Getränke)  
Dauer: 3 Stunden

### Feste im ganzen Jahr

Hausherrenfest, 16.-18. Juli

Bülle Fest, 02. Oktober

Fastnacht

Seenachtsfest Konstanz, 13. August

### Weitere Aktivitäten:

Segeln auf dem Bodensee

Nachtwanderung mit "traditionel food"

Slacklining

Klettern im Kletterwerk Radolfzell

Tennis spielen in der Mettnau Sporthalle

Wakeboarding auf dem Bodensee

Radtour auf die Reichenau

Wir wünschen euch viel Spaß!

Bei Fragen oder Problemen helfen wir euch gerne im Freizeitbüro.

### Festivals during the year

*Hausherrenfest, 16.-18. Juli*

*Bülle Fest, 02. October*

*Carnival in February*

*Seenachtsfest Konstanz, 13. August*

### Additional activities:

*Sailing on Lake Konstanz*

*Night walk with traditional German food*

*Slacklining*

*Wall climbing*

*Tennis*

*Wakeboarding*

*Biking and Hiking*

*Have fun!*

*If you need help with anything or if you have any questions, feel free to ask us in the activity office.*